

# 您好

# 神奈川

日本神奈川県 (中国語)

第2号 (第30期) 2021年 冬季刊



神奈川県が提供する外国籍県民向け生活情報紙

## こんにちは神奈川

“您好神奈川”是神奈川县面向外籍县民提供的  
生活信息刊物

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f4010/pl1919.html>



こんにちは神奈川

検索

## 敬请配合遵守新的就餐规定 “戴口罩就餐”



为了防止新型冠状病毒感染症的扩大，敬请配合遵守“戴口罩就餐”的规定。

- 外出就餐时、就餐期间、说话时请务必佩戴口罩。
- 或者用手帕等捂住嘴巴说话。

### ●主页

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/mask/index.html>



日语问讯处

县综合政策课

电话：045-210-3061



## 新しい飲食マナー「マスク飲食」に ご協力ください

新しい飲食マナー「マスク飲食」に  
ご協力ください

新型コロナウイルス感染症の感染拡大を防ぐため、  
「マスク飲食」にご協力をお願いします。

- 外食するとき、食事中でも、話すときは必ずマスクをつけましょう。
- またはハンカチ等で口元をふさいで話しましょう。

### ●ホームページ

URL：<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/mask/index.html>

日本語での問合せ  
県総合政策課

TEL：045-210-3061

## 神奈川県高中学校预约采用型奖学金



初中3年級希望升入高中时，可预约申请在高中学校借贷的奖学金（需要  
返还）。

升入高中学校后也可申请，预约后贷款可提早2个月左右。

### ●主页

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f324/>



日语问讯处

县教育委员会财务课

电话：045-210-8251



## 神奈川県高等学校奨学金予約採用

中学3年生で高校への進学希望者は、高校で借り  
る奨学金の予約申込ができます（要返還）。

高校入学後でも申込できますが、予約すると貸付  
が2ヶ月程度早くなります。

### ●ホームページ

URL：<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f324/>

日本語での問合せ  
県教育委員会財務課

TEL：045-210-8251

\* 生活上如有困难之处，敬请随时咨询。

汉语

■ 9点～12点、13点～17点15分

■ 星期一、星期四

(最新信息请查阅主页。)

\* 主页 <https://www.kifjp.org/kmlc/>

多语种支援中心神奈川

电话：045-316-2770



\* 生活でこまったことがあったら、  
気軽に問合せください。

9時～12時、13時～17時15分

中国語：月曜日・木曜日

(最新情報は、ホームページをみてください)

\* ホームページ URL：<https://www.kifjp.org/kmlc/>

多言語支援センターかながわ

TEL：045-316-2770



汉语





## 县立产业技术短期大学的入学考试



## 県立産業技術短期大学の入学試験

**希** 望进入神奈川县运营的产业技术短期大学留学时，需要参加入学考试（数学学力考试和日语面试）。招聘人员、申请资格及开放校园等详情请浏览主页。

神奈川県が運営している産業技術短期大学校へ留学を希望する場合は、入学試験（数学の学力試験と日本語による面接）の受験が必要です。募集定員、出願資格及びオープンキャンパスなど、くわしくはホームページをご覧ください。

●主页

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/xa4/ryugaku/>

●ホームページ

URL : <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/xa4/ryugaku/>

日语问讯处

县立产业技术短期大学 学生课  
电话 : 045-363-1232

▶日本語での問合せ

県立産業技術短期大学校 学生課  
TEL : 045-363-1232



## 日语门户网站“神奈川日本語”



**可** 浏览对学习日语有帮助的信息。还有神奈川县日语教室的信息以及日语学习网站的信息。敬请浏览。

## 日本語ポータルサイト 「かながわでにほんご」

●主页

<https://www.kifjp.org/nihongo>

日本語を勉強する時に役に立つ情報を見ることができます。神奈川県にある日本語教室の情報もあります。日本語を勉強できるウェブサイトの情報もあります。ぜひ見てください。

●ホームページ

URL : <https://www.kifjp.org/nihongo>

日语问讯处

神奈川国際交流財団  
电话 : 045-620-0011

▶日本語での問合せ

かながわ国際交流財団 TEL : 045-620-0011



## 神奈川县最低工资的通知



**从** 2021年10月1日起，神奈川县最低工资调整为每小时1,040日元（上调28日元）。该最低工资适用于在县内工作的正式员工、临时员工、打工者等所有的劳动者。用人单位必须支付不低于该金额的工资。

## 神奈川県最低賃金のお知らせ

2021年10月1日から神奈川県最低賃金は、時間額1,040円（28円引上げ）となりました。この最低賃金は、県内で働く正社員・臨時職員・アルバイトなどすべての労働者に適用されます。使用者はこの金額以上の賃金を支払わなければなりません。

日语问讯处

神奈川労働局工资室 电话 : 045-211-7354  
县雇用劳政课 电话 : 045-210-5739

▶日本語での問合せ

神奈川労働局賃金室 TEL : 045-211-7354  
県雇用劳政課 TEL : 045-210-5739

## 请通过【e-kanagawa 电子申请】进行失物申报！



**失** 物申报可通过手中的智能手机、平板电脑等互联网终端进行。敬请使用简单、方便、安全的【e-kanagawa 电子申请】。

## 遺失届は【e-kanagawa 電子申請】で！

落とし物をした届出が、お持ちのスマートフォン、タブレットなどのインターネット端末から行えます。簡単、便利、安全【e-kanagawa 電子申請】の利用をお願いします。

●ホームページ

URL : [https://dshinsei.e-kanagawa.lg.jp/140007-u/offer/offerList\\_detail.action?tempString=A999901](https://dshinsei.e-kanagawa.lg.jp/140007-u/offer/offerList_detail.action?tempString=A999901)

●主页

[https://dshinsei.e-kanagawa.lg.jp/140007-u/offer/offerList\\_detail.action?tempString=A999901](https://dshinsei.e-kanagawa.lg.jp/140007-u/offer/offerList_detail.action?tempString=A999901)

日语问讯处

神奈川県警察本部総務部会計課監査室  
电话 : 045-211-1212 内线 2257

▶日本語での問合せ

神奈川県警察本部総務部会計課監査室  
TEL : 045-211-1212 内线 2257





### 儿童咨询处发行的手册指南



主页上刊登有关于育儿内容的外语手册等。敬请浏览。

●主页

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/w6j/otherlanguage/otherlanguage.html>



日语问讯处

县儿童家庭课

电话：045-210-4655

### 児童相談所が発行しているパンフレットのご案内

子育てに関することなどを記載した外国語のパンフレットをホームページに載せています。ぜひ見てください。

●ホームページ

URL： <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/w6j/otherlanguage/otherlanguage.html>

▶日本語での問合せ  
県子ども家庭課

TEL：045-210-4655



### 面向受到配偶或同伴等暴力伤害者的免费咨询窗口



● 对应语言：英语、汉语、韩国·朝鲜语、西班牙语、葡萄牙语、他加禄语、泰语、越南语

● 咨询时间：星期一～星期六 10点～17点

● 电话：090-8002-2949

县配偶暴力咨询支援中心

● 费用：免费



日语问讯处

县立神奈川男女共同参与中心 咨询课

电话：0466-27-2111



### 配偶者やパートナーなどからの暴力被害者のための無料相談窓口

● 対応言語：英語、中国語、韓国·朝鮮語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、タイ語、ベトナム語

● 相談日時：月～土曜日 10時～17時

● 電話番号：090-8002-2949

(県配偶者暴力相談支援センター)

● 料金：無料

▶日本語での問合せ

県立かながわ男女共同参画センター 相談課

TEL：0466-27-2111

### 仇视言论的专门咨询



针对因仇视言论而烦恼的人，由律师举办咨询会。

● 2021年12月、2022年3月

(咨询免费、需要电话预约)

※ 日期和地点协商决定。

●主页

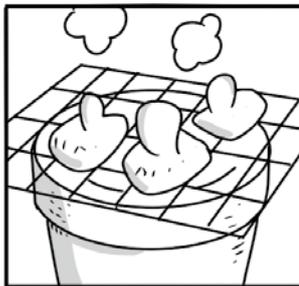
<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/m8u/soudan.html>



日语问讯处

县共生推进本部室

电话：045-210-3637



### ヘイトスピーチ専門相談

ヘイトスピーチで悩んでいる方々向けに、弁護士による相談会を行います。

● 2021年12月、2022年3月

(相談無料、電話での予約必要)

※ 日時や場所は相談して決めます。

●ホームページ

URL： <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/m8u/soudan.html>

▶日本語での問合せ

县共生推進本部室

TEL：045-210-3637





## 您是否了解求助标志?



从外观上可能看不出来, 但这是面向需要帮助和关怀人士的标志。

看到该标志后, 敬请在电车上让座, 在其遇到困难时上前问候, 伸出您的爱心之手。

### ●主页

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/yv4/cnt/f536306/>

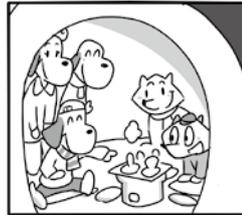


### 日语问讯处

县残疾福利课

电话: 045-210-4709

传真: 045-201-2051



## ヘルプマークを知っていますか?

外見ではわからなくても、援助や配慮が必要な方のためのマークです。

このマークを見かけたら、電車で席を譲る、困っていたら声をかける等、思いやりのある行動をお願いします。

### ●ホームページ

URL: <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/yv4/cnt/f536306/>

### ▶日本語での問合せ

県障害福祉課

TEL: 045-210-4709 FAX: 045-201-2051



## 您是否遵守了行人交通规则?



1. 不闯红灯; 2. 在人行横道附近过人行横道; 3. 不要斜着过马路; 4. 不在车辆前方或后方横穿马路 (行驶中的车辆后方、停止的车辆之间); 5. 不横穿禁止横穿的场所; 6. 在有人行道的道路上不走车道, 没有人行道时靠右侧通行; 7. 不要睡在马路上; 8. 自动栏杆降落时不要进入铁路道口内。

◎行人不遵守交通规则也属于违法行为。

### ●主页

<http://www.police.pref.kanagawa.jp>



### 日语问讯处

神奈川県警察本部交通部交通总务课

电话: 045-211-1212 内线 5092



## まもっていますか?

### 歩行者の交通ルール

1. 赤信号で渡らない、2. 横断歩道の付近では横断歩道を渡る、3. 斜め横断をしない、4. 車両の直前や直後を横断しない (走行している車両の直後、停止車両・駐車車両の間)、5. 横断禁止場所を横断しない、6. 歩道等のある道路では車道を歩かない・歩道のない場合は右側通行、7. 道路で寝ない、8. 遮断踏切に入らない

◎歩行者であっても交通ルールを守らないと違反になります。

### ●ホームページ

URL: <http://www.police.pref.kanagawa.jp>

### ▶日本語での問合せ

神奈川県警察本部交通部交通総務課

TEL: 045-211-1212 内线 5092

\* 日语以外的问讯处 县外籍县民咨询窗口

### 汉语

■ 045-896-2895 ■ 星期四、第 1 个星期二

■ 9 时~ 12 时、13 时~ 16 时

\* 县内外籍居民咨询窗口一览可以从以下 URL 进行下载。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

\* 新型冠状病毒感染症对策等信息请浏览以下 URL。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/index.html>

\* 日本語以外での問合せは、県外国籍民相談窓口へ。  
中国語: 045-896-2895 (木曜日、第 1 火曜日)

9 時~ 12 時、13 時~ 16 時

\* 県内の外国籍住民相談窓口一覧は、

次の URL からダウンロードできます。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

\* 新型コロナウイルス感染症対策などの情報は、

次の URL をご覧ください。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/index.html>



下一期 (春季号) 预定于 2022 年 3 月发行。

【编辑・发行】神奈川県国際課 电话: 045-285-0543

\* 对县里的意见与希望请与下列部门联系。

\* 邮寄: 〒 231-8588 神奈川県国際課

\* 传真: 045-212-2753

\* 多语言的信息请浏览以下 URL。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f417433/>

次号 (春号) は、2022 年 3 月に発行予定です。

【編集・発行】神奈川県国際課 TEL: 045-285-0543

\* 県へのご意見・ご要望をお待ちしています。

\* 郵送: 〒 231-8588 国際課まで \* FAX: 045-212-2753

\* 多言語による情報は、次の URL をご覧ください。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f417433/>

